

Porównanie tłumaczeń Psalmów 81:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego pozostawiłem go* zatwardziałości ich serca** – Niech pójda według swoich rad. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego wydałem go zatwardziałości ich serc, By postępowali według swych własnych rad.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O, gdyby mój lud mnie posłuchał, a Izrael chodził moimi drogami!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż puściłem ich za żądzami serca ich, i chodzili za radami swemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I puściłem je za żądzami serc ich, pójda w wynalazkach swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostawiłem ich przeto twardości ich serca, niech postępują według swych zamysłów!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zostawiłem ich w zatwardziałości serca, By postępowali według zamysłów swoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostawiłem ich w zatwardziałości serca, aby postępowali według własnych planów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego zostawiłem ich serca w zaślepieniu: niech idą za swymi pragnieniami!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego pozwoliłem im trwać w uporze ich serc i postępować według ich własnych zamysłów.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc zostawiłem go w uporze jego serca i poszli za swoimi zamysłami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybyż to mój lud mnie słuchał, gdybyż to Izrael chodził moimi drogami!

¹⁾ Lub: wydałem go, odesłałem go.

²⁾ <x>510 7:42</x>; <x>510 14:16</x>; <x>520 1:24</x>